Ministero della Salute
DGSAF
0031500-P-21/12/2015
172076638

Ministero della Salute

DIREZIONE GENERALE DELLA SANITA' ANIMALE
E DEI FARMACI VETERINARI

ASSESSORATI ALLA SANITA'
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
SERVIZI VETERINARI
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SEDE

E.p.c

UNAITALIA.
unaitalia@unaitalia.com

ASSICA
Pec: assica@promopec.it

UNICEB
info@uniceb.it
uniceb@tin.it

ASSOCARNI
segreteria@assocarni.it

CONFAGRICOLTURA
polcom@confagricoltura.it

SEGEN
- Uff. III
SEDE

Prot.:

Alleg: pag. 4

Oggetto: Certificato veterinario per l'esportazione di pulcini di un giorno verso il Marocco.

S'informa che il certificato per l'esportazione in oggetto (all.1) è stato negoziato con le competenti Autorità marocchine.

Regione del Veneto-A.O.O Giunta Regionale n.prot. 519321 data 21/12/2015, pagina 1 di 6

Il file contenente il nuovo certificato per l'esportazione sarà inserito sul sito del Ministero della Salute alla pagina http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp nella sezione Veterinaria Internazionale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché gli Enti e gli operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL DIRETTORE GENERALE
(Dr Silvio Borrello)

Responsabile del procedimento :
Direttore dell'ufficio III ex DSVET
Dr Piergiuseppe Facelli

Referente :
Dr Alessia Garofano
Ufficio III
Int. 6921
a.garofano@sanita.it

Regione del Veneto-A.O.O Giunta Regionale n.prot. 519321 data 21/12/2015, pagina 2 di 6

Regione del Veneto-A.O.O Giunta Regionale n.prot. 519321 data 21/12/2015, pagina 1 di 6

Original/ *Originale* **Duplicata/ *Copia*** **Nombre total de duplicatas délivrés/ *Totale numero copie inviate***

Nom et adresse de l'Expéditeur :/ *Nome e indirizzo dello speditore:*	**Certificat n° :/ *Certificato n.:***
	REPUBBLICA ITALIANA MINISTERO DELLA SALUTE Certificat sanitaire pour l'exportation vers le MAROC de poussins d'un jour (espèce Gallus gallus)/ *Certificato sanitario per l'esportazione di pulcini di un giorno (specie Gallus gallus) verso il MAROCCO*
Pays de destination : MAROC/ ***Paese di destinazione: MAROCCO*** **Nom et adresse du Destinataire :/** ***Nome e indirizzo del destinatario:***	**Pays d'origine et d'expédition :** ITALIE / ***Paese di origine e di spedizione: ITALIA*** **Services vétérinaires** ***Servizi veterinari***
	Lieu d'expédition :/ ***Luogo di spedizione:***
Nature et identification du moyen de transport :/ ***Natura e identificazione del mezzo di trasporto:***	**Nom(s) et adresse(s) de/des l'établissement(s) producteur(s) et numéro(s) d'agrément :/** ***Nome/i e indirizzo/i del/degli stabilimento/i produttore/i e numero/i di riconoscimento:*** **Code(s) troupeau(x) :/** Codice/i gruppo/i:

IDENTIFICATION DES POUSSINS D'UN JOUR/
IDENTIFICAZIONE DEI PULCINI DI UN GIORNO
(conformément aux numéros d'identification mentionnés ci-dessus/
conformemente ai numeri di identificazione di cui sopra)

Nombre total/ *Numero totale*	Nombre males (poussins) *Numero maschi (pulcini)*	Nombre femelles (poussins) *Numero femmine (pulcini)*	Date d'éclosion *Data della schiusa*	Race-Souche *Razza- Ceppo*	Type *Tipo*	Conditionnement *Colli*

Signature et cachet de l'expéditeur (date/lieu) :/
Firma e timbro dello speditore (data/luogo):

Signature et cachet du Dr _____ Vétérinaire Sanitaire, assurant régulièrement le suivi des élevages de provenance et autorisé à attester les mentions e), f) et g)./
Firma e timbro del Dr. _____ *Veterinario Sanitario, che garantisce il regolare monitoraggio degli allevamenti di provenienza ed è autorizzato ad attestare le diciture e), f) e g).*

Lieu/ *Luogo*..... ..... Date/ *Data*.....

Je soussigné, Vétérinaire Officiel, certifie que les poussins d'un jour décrits ci-dessus remplissent les conditions sanitaires qui suivent :/ *Il sottoscritto Veterinario Ufficiale certifica che i pulcini di un giorno di cui sopra sono rispondenti alle condizioni sanitarie seguenti:* Lieu/ *Luogo*: Date/ *Data*: Signature et cachet personnel du Vétérinaire Officiel/ *Firma e timbro personale del Veterinario Ufficiale*	Cachet Officiel :/ *Timbro ufficiale:*

Le cachet officiel et la signature du vétérinaire officiel doivent être reportés sur chacun des feuillets séparés./
Il timbro ufficiale e la firma del veterinario ufficiale devono essere riportati su ciascuno dei fogli separati.

Regione del Veneto-A.O.O Giunta Regionale n.prot. 519321 data 21/12/2015, pagina 4 di 6

~~a_1)~~ ☐ L'Italie est indemne d'influenza aviaire à déclaration obligatoire au sens du code de l'OIE/ *L'Italia è indenne dall'influenza aviaria soggetta ad obbligo di dichiarazione ai sensi del codice dell'OIE*

OU/ O[1]

a_2) ☐ L'Italie est indemne d'influenza aviaire hautement pathogène à déclaration obligatoire ET,/ *L'Italia è indenne dall'influenza aviaria ad alta patogenicità soggetta ad obbligo di dichiarazione E,*

- Les poussins d'un jour proviennent de troupeaux parentaux qui ont séjourné depuis au moins les six dernières semaines précédant l'exportation, au centre d'une zone du territoire italien d'un rayon d'au moins 100 km, indemne (au sens de l'OIE) d'Influenza aviaire à déclaration obligatoire et où il n'y a eu aucun lien épidémiologique avec un établissement dans lequel l'Influenza aviaire à déclaration obligatoire a été détectée au cours des quatre-vingt-dix derniers jours./
  I pulcini di un giorno provengono da gruppi parentali che sono rimasti, almeno dalle sei settimane che hanno preceduto l'esportazione, al centro di una zona del territorio italiano del raggio di 100 km indenne, ai sensi dell'OIE, dall'Influenza aviaria soggetta ad obbligo di denuncia, e in cui non c'è stato nessun legame epidemiologico con uno stabilimento in cui è stata registrata l'Influenza aviaria soggetta ad obbligo di denuncia durante gli ultimi 90 giorni.

- Les poussins d'un jour proviennent de troupeaux parentaux ayant séjourné dans un établissement dans lequel au cours des vingt et un jours qui ont précédé la collecte des œufs dont les poussins d'un jour sont issus, ont été soumis à un test de dépistage individuel de l'Influenza aviaire, dont les résultats ont été négatifs, et qui a été effectué sur un échantillon aléatoire d'écouvillonnages cloacaux et trachéaux/ou oropharyngés prélevés sur au moins 120 volailles de l'établissement ou sur tous les animaux si l'établissement en compte moins de soixante (les bulletins d'analyses de laboratoire sont joints à ce certificat)./
  I pulcini di un giorno provengono da gruppi parentali che sono rimasti in uno stabilimento in cui, durante i 21 giorni che hanno preceduto la raccolta delle uova dalle quali originano i pulcini di un giorno, sono stati sottoposti a un test di isolamento individuale dell'Influenza aviaria con risultati negativi, che è stato condotto su un campione casuale di tamponi cloacali e tracheali/ o orofaringei prelevati su almeno 120 volatili dello stabilimento, o su tutti gli animali se lo stabilimento ne conta meno di 60 (i bollettini delle analisi di laboratorio sono allegati al presente certificato).

Date des prélèvements/ Data dei prelievi: .....

b) L'Italie dispose d'un programme national de surveillance de l'influenza aviaire qui est mené conformément aux recommandations de l'OIE./ *L'Italia dispone di un programma nazionale di monitoraggio dell'influenza aviaria che viene condotto conformemente alle raccomandazioni dell'OIE.*

c) Les poussins d'un jour proviennent d'élevages autour desquels, dans un rayon de 25 km, aucun foyer de la maladie de Newcastle n'est apparu depuis au moins 3 mois./ *I pulcini di un giorno provengono da allevamenti nel cui raggio di 25 km non si è manifestato alcun focolaio della Malattia di Newcastle da almeno 3 mesi.*

d) Les œufs dont sont issus les poussins objet de cet envoi :/ *le uova da cui sono stati ottenuti i pulcini oggetto di questa spedizione:*

- sont marqués conformément aux instructions de l'autorité vétérinaire compétente avant d'être expédiés au couvoir;/ *sono timbrate conformemente alle disposizioni dell'autorità veterinaria competente prima di essere spedite all'incubatoio;*

- ont été désinfectés conformément aux instructions de l'autorité vétérinaire compétente ;/ *sono state disinfettate conformemente alle disposizioni dell'autorità veterinaria competente;*

- sont éclos le «HATCHERYDATE», dans des couvoirs implantés en Italie, situés dans une zone conforme au point a_2 et c, agréés pour les échanges intracommunautaires, ne font l'objet d'aucune mesure d'interdiction pour des raisons sanitaires et dont l'agrément n'a pas été suspendu ou retiré./ *si sono schiuse la « data di incubatrice », in incubatoi localizzati in Italia e situati in una zona conforme ai punti a_2 e c, autorizzati per gli scambi intracomunitari, non soggetti a misure restrittive per motivi sanitari, e la cui autorizzazione non è stata sospesa né ritirata.*

e) Les poussins d'un jour n'ont pas eu de contact avec des volailles ne répondant pas aux conditions du présent certificat, notamment avec des oiseaux sauvages./ *I pulcini di un giorno non hanno avuto contatti con volatili non rispondenti alle condizioni di cui al presente certificato, nonché con uccelli selvatici.*

f) Les poussins d'un jour proviennent d'établissements :/ *I pulcini di un giorno provengono da stabilimenti:*

1. soumis au contrôle sanitaire officiel et dans lesquels aucun cas des maladies suivantes n'a été enregistré depuis plus de 3 mois : maladie de Gumboro, maladie de Marek, bronchite infectieuse, laryngotrachéite infectieuse, variole aviaire, encéphalomyélite aviaire, mycoplasmoses, salmonelloses, colibacilloses et choléra aviaire./ *soggetti al controllo sanitario ufficiale e presso i quali non è stato registrato alcun caso delle seguenti malattie negli ultimi 3 mesi: Malattia di Gumboro, Malattia di Marek, bronchite infettiva, laringotracheite infettiva, vaiolo aviario, encefalomielite aviaria, micoplasmosi, salmonellosi, colibacillosi e colera aviario.*

2. soumis régulièrement au contrôle sanitaire officiel et dont les résultats se sont révélés négatifs à l'égard des infections suivantes [3] :/ *regolarmente soggetti al controllo sanitario ufficiale e che hanno riportato risultati negativi relativamente alle seguenti infezioni [3]:*

   - Pullorose : sérologie sur 60 animaux par troupeau à l'élevage ou bactériologie sur 20 poussins de deuxième choix par troupeau au couvoir, datant de moins de 2 mois de leur expédition vers le Maroc ;/
   Pullorosi: sierologia su 60 animali per gruppo all'allevamento o batteriologia su 20 pulcini di seconda scelta per gruppo all'incubatoio, durante gli um aa meno di due mesi dalla spedizione verso il Marocco;

   - Autres salmonelloses à S. enteritidis et S. typhimurium : bactériologie sur litières à l'élevage ou dans l'éclosoir à la sortie des poussins de même origine au couvoir datant de moins de 2 mois de leur expédition vers le Maroc ;/
   Altre Salmonellosi da S. Enteritidis e S. Typhimurium: batteriologia sulle lettiere all'allevamento o nell'incubatoio per la schiusa dei pulcini della medesima origine, a meno di due mesi dalla spedizione verso il Marocco;

   - Mycoplasmoses à M. gallisepticum et M. synoviae : sérologie sur 60 animaux par troupeau d'origine datant de moins de 2 mois de leur expédition vers le Maroc./
   Micoplasmosi da M. gallisepticum e M. synoviae: sierologia su 60 animali per gruppo di origine a meno di due mesi dalla spedizione verso il Marocco.

Regione del Veneto-A.O.O Giunta Regionale n.prot. 519321 data 21/12/2015, pagina 5 di 6

3. ☐ dont les parentaux n'ont pas été vaccinés contre la maladie de Newcastle./ *di cui i gruppi parentali non sono stati vaccinati contro la Malattia di Newcastle.*

OU/ O[1]

☐ dont les parentaux ont subi un protocole complet de vaccination contre la maladie de Newcastle dont le dernier rappel a été fait à l'aide d'un vaccin à virus inactivé./ *di cui i gruppi parentali sono stati sottoposti ad un protocollo di vaccinazione completo contro la Malattia di Newcastle, con l'ultimo richiamo fatto mediante un vaccino con virus disattivato.*

4. dont les parentaux ont été correctement vaccinés avec un vaccin contenant les deux souches HVT et RISPENS de la maladie de Marek, répondant aux normes agréées par l'OIE., dans le cas des poussins reproducteurs de type chair et de type ponte et des poulettes futures pondeuses./ *di cui i parentali sono stati correttamente vaccinati con un vaccino contenente i due ceppi HVT e RISPENS della Malattia di Marek e rispondente alle norme autorizzate dall'OIE, nel caso dei pulcini riproduttori da carne e da uova e delle future galline ovaiole.*

g) Proviennent de couvoirs dont les produits sont régulièrement contrôlés vis-à-vis de :/ *Provengono da incubatoi i cui prodotti sono regolarmente ispezionati vis-à-vis per:*

- la salmonellose à Salmonella pullorum-gallinarum, enteritidis et typhimurium ;/ *la salmonellosi da Salmonella pullorum-gallinarum, enteritidis e typhimurium;*
- l'aspergillose./ *l'aspergillosi.*

h) Le présent certificat est valable dix jours à compter de la date de sa signature. En cas de transport par bateaux, la validité du certificat est prolongée pour une période équivalente à la durée du voyage en mer./ *Il presente certificato ha validità di dieci giorni a partire dalla data della firma. Nel caso di trasporto in nave, la validità è estesa per un periodo pari alla durata del viaggio in mare.*

(1) Cocher la mention exacte/ *Barrare la dicitura corretta*
(2) Joindre copie des bulletins d'analyse/ *Allegare copia dei bollettini di analisi*
(3) Joindre une fiche de synthèse relative aux analyses effectuées/ *Allegare una scheda riassuntiva delle analisi effettuate*

FIN DU CERTIFICAT/ *FINE DEL CERTIFICATO*

Regione del Veneto-A.O.O Giunta Regionale n.prot. 519321 data 21/12/2015, pagina 6 di 6